

## Mercredi 20 octobre

**9:30–10:00** – Accueil  
**10:00–10:20** – Ouverture du colloque  
Mikołaj Sokołowski (IBL PAN) – Directeur de l’Institut de recherches littéraires de l’Académie polonaise des sciences  
Katarzyna Nadana-Sokołowska (IBL PAN) – Présidente du Comité d’organisation du colloque  
Corinne Fournier Kiss (Université de Berne) – Membre du Comité d’organisation et du Comité scientifique du colloque  
**10:20–12:20** – Première session. Aspects choisis de la réception de George Sand en Russie – Modération : Corinne Fournier Kiss  
**10:20–11:05** – Isabelle Hoog Naginsky (Université Tufts, Boston) : Sand and Dostoevsky: The Figure of the Meek One in Times of Chaos [Sand et Dostoïevsky : la figure de l’humble en temps de chaos] (conférencière invitée)  
**11:05–11:50** – Olga Kafanova (Institut des entreprises et de l’innovation, St-Pétersbourg) : Léon Tolstoï, lecteur et critique de George Sand (conférencière invitée)  
**11:50–12:20** – Discussion

**12:20–12:40** – Pause

**12.40–14.15** – Deuxième session. Aspects choisis de la réception de George Sand en Russie – Modération : Olga Kafanova  
**12:40–13:25** – Françoise Genevray (Université Jean-Moulin-Lyon III) : Vladimir Petcherine et « la femme évangélique » (conférencière invitée)  
**13:25–13:45** – Irina Iukina (Université de St-Pétersbourg) : «Жоржзандизм» и «жоржзандисты» в России в 1830–1840 е годы [ « Georgesandisme » et « Georgesandistes » en Russie dans les années 1830–1840 ]  
**13:45–14:15** – Discussion

**14:15–15:15** – Repas

**15:15–17:15** – Troisième session. Aspects choisis de la réception de George Sand en Allemagne et en Europe centrale – Modération : Isabelle Hoog Naginsky et Françoise Genevray  
**15:15–15:35** – Brigitte Krulic (Université Paris Nanterre) : Lire, traduire, éditer George Sand, ou comment passer en fraude les idées démocratiques dans l’Allemagne du Vormärz (1830–1848)  
**15:35–15:55** – Rayyan Dabbous (Université de Berne) : Epistemology of the Countryside. George Sand and Lou Andreas-Salomé [Épistémologie de la campagne. George Sand et Lou Andreas-Salomé]  
**15:55–16:15** – Ileana Mihaila (Université de Bucarest) : Quelques moments de la réception de George Sand dans la culture roumaine au XIXe siècle  
**16:15–16:35** – Katja Mihurko Ponž (Université de Nova Gorica, Slovénie) : A for Aurora, A for Ambiguity. A Century and a Half George Sand’s Reception in the Slovenian Cultural Sphere [A pour Aurore, A pour ambiguïté. Un siècle et demi de réception sandienne dans la sphère culturelle slovène]  
**16:35–17:15** – Discussion

**18:00–19:30** – Débat au café Wrzenie świata (rue Gałczyńskiego 7) (en polonais, ouvert au public)  
La (non) visibilité de Sand en Pologne en tant qu’écrivaine  
Participant.e.s : Regina Bochenek-Franczakowa, Wioletta Kolbusz-Lasa, Marek Bieńczyk, Anna Nasiłowska, Anna Sobolewska, Marcin Wąsowski  
Modération : Agnieszka Wolny-Hamkało et Katarzyna Nadana-Sokołowska

**19.45** – Repas au restaurant Między Nami (rue Bracka 20)

## Jeudi 21 octobre

**10:00–11:50** – Quatrième session. La réception de George Sand en Pologne – Modération : Katarzyna Nadana-Sokołowska  
**10:00–10:40** – Regina Bochenek-Franczakowa (Université Jagellon, Cracovie) : Moje badania nad George Sand w Polsce (1975–2017) [Mes recherches sur George Sand en Pologne (1975–2017)] (conférencière invitée)  
**10:40–11:00** – Olga Wiktoria Wybodowska (Université de Varsovie) : Jedyny list Juliusza Słowackiego do George Sand – Analiza monograficzna [Une lettre de Juliusz Słowacki à George Sand – Analyse monographique]  
**11:00–11:20** – Marianna Zakrzewska (Université de Varsovie) : Reclaiming the Voice. Political and Idealistic Art of the New Woman in the 19th Century as Exemplified by George Sand and Eliza Orzeszkowa [À la reconquête de sa voix. L’art politique et idéaliste de la « Femme nouvelle » au XIXe siècle à partir des exemples de George Sand et d’Eliza Orzeszkowa]  
**11:20–11:50** – Discussion

**11:50–12:10** – Pause

**12:10–14:10** – Cinquième session. La réception de George Sand en Pologne – Modération : Magdalena Siwiec  
**12:10–12:40** – Corinne Fournier Kiss (Université de Berne) : How was George Sand Read and Perceived by Her Polish Female Contemporaries? [Comment George Sand a-t-elle été lue et perçue par ses contemporaines polonaises ?] (conférencière invitée)  
**12:40–13:00** – Katarzyna Westermarck (Université de Varsovie) : „French Nonsense”? The Presence of George Sand’s Leone Leoni in Michał Czajkowski’s Novel Anna [Un « non-sens français » ? La présence de Leone Leoni dans le roman Anna de Michał Czajkowski]  
**13:00–13:20** – Iwona Węgrzyn (Université Jagellon, Cracovie) : Gorzkie pomarańcze. Sceny z życia małżeńskiego przez Konstancję z Iwanowskich Rzewuską [Oranges amères. Scènes de la vie conjugale par Konstancja Rzewuska]  
**13:20–13:40** – Emilia Kolinko (Institut de recherches littéraires PAN, Varsovie) : „Żona księżycowa Julii Woykowskiej” – próba lektury i konteksty sandowskie [Proposition de lecture de « La femme lunaire » de Julia Woykowska dans le contexte sandien]  
**13:40–14:10** – Discussion

**14:10–15:10** – Repas

**15:10–17:20** – Sixième session. La réception de George Sand en Pologne – Modération : Regina Bochenek-Franczakowa  
**15:10–15:30** – Katarzyna Nadana-Sokołowska (Institut de recherches littéraires PAN, Varsovie) : „Lelizm”? Wybrane aspekty wczesnej twórczości Zofii Nałkowskiej w sandowskich kontekstach [„Lélisme”? Aspects choisis des premières œuvres de Zofia Nałkowska placées dans le contexte des influences sandiennes]  
**15:30–15:50** – Magdalena Rudkowska (Institut de recherches littéraires PAN, Varsovie) : Promieniowanie powieści George Sand w twórczości literackiej i krytycznej Józefa Ignacego Kraszewskiego [L’impact des romans de George Sand sur l’œuvre littéraire et critique de Józef Ignacy Kraszewski]  
**15:50–16:10** – Beata Kędzia-Klebeko & Małgorzata Mieczkowska (Université de Szczecin) : La pensée socio-éducative dans les œuvres de George Sand à travers la réception des écrivains polonais de l’époque du positivisme  
**16:10–16:30** – Iwona Wiśniewska (Institut de recherches littéraires PAN, Varsovie) : Kto się boi George Sand? Autorka **Indiany** oczami Marii Ilnickiej [Qui a peur de George Sand ? L’auteure d’Indiana vue par Maria Ilnicka]  
**16:30–16:50** – Ewangelina Skalińska (Université Cardinal Stefan Wyszyński, Varsovie) : George Sand i Cyprian Kamil Norwid. Rekonesans [George Sand et Cyprian Norwid. Une première approche]  
**16:50–17:20** – Discussion

**18.00/19.00** – Concert de piano au Salon Chopin rue Smolna 14 (Chopin Boutique)

## Vendredi 22 octobre

**9:30–11:20** – Septième session. Les écrits autobiographiques de Sand et ses biographies – Modération : Emilia Kolinko  
**9:30–9:50** – Mateusz Kucab (Université Jagellon, Cracovie) : Between Affective Community and Desire. George Sand in Jarosław Iwaszkiewicz’s Narratives of Frédéric Chopin [Entre communauté affective et désir. George Sand dans les récits de Jarosław Iwaszkiewicz sur Frédéric Chopin]  
**9:50–10:10** – Yasuko Shibata (Institut polono-japonais des technologies de l’information) : Chopin’s Music and the Reception of George Sand in Japan [La musique de Chopin et la réception de George Sand au Japon]  
**10:10–10:30** – Magdalena Kowalska (Université Nicolas-Copernik, Toruń) : George Sand et Louise-Victorine Ackerman  
**10:30–10:50** – Katarzyna Kuczyńska-Koschany (Université Adam-Mickiewicz, Poznań) : Piękna (piękniejsza, najpiękniejsza) i – przekład. O korespondencji George Sand i Gustava Flauberta: próba porównania oryginału z przekładem [Sur la correspondance de George Sand et Gustave Flaubert : essai de comparaison entre l’original et sa traduction]  
**10:50–11:20** – Discussion

**11:20–11:40** – Pause

**11:40–14:00** – Huitième session. George Sand : visions et interprétations – Modération : Katarzyna Nadana-Sokołowska et Corinne Fournier Kiss  
**11:40–12:00** – Agnieszka Wolny-Hamkało (Institut de recherches littéraires PAN, Varsovie) : Prymat stylu jako zapowiedź uwolnienia formy we współczesnej literaturze kampowej. Na podstawie korespondencji Sand-Flaubert-Colet [La correspondance Sand-Flaubert-Colet, ou la primauté du style comme prélude à la libération de la forme dans la littérature camp contemporaine]  
**12:00–12:20** – Kamila Pękała (Université de Varsovie) : Why Indiana Had to Be Killed, but Ended Up in Exile? Reflections on Sand’s **Indiana** Epilogue [Pourquoi Indiana, qui aurait dû mourir, vivra-t-elle en exil ? Réflexions sur l’épilogue d’**Indiana**]  
**12:20–12:40** – Magdalena Siwiec (Université Jagellon, Cracovie), Tropami Wandy George Sand: feminizm, polskość i ezoteryka [Sur les traces de Wanda, protagoniste de George Sand : féminisme, polonité et ésotérisme]  
**12:40–13:00** – Monika Rudaś-Grodzka (Institut de recherches littéraires PAN, Varsovie), „Pożera mnie pożądanie”. George Sand i La Mystérique: Helena, Joanna i Wanda [« Je suis consumée par le désir ». George Sand et La Mystérique : Helena, Joanna et Wanda].  
**13:00–14:00** – Discussion et synthèse

**14:00–15:00** – Repas

**15:00–18:00** – Visite guidée (par Magdalena Kulig) du musée Chopin (rue Okólnik 1) et promenade guidée (par Kamila Pękała) dans le Varsovie de Chopin

Conférence internationale

# Le soleil et ses planètes. Autour de la réception de George Sand en Europe centrale et orientale

Varsovie, Palais Staszic, rue Nowy Świat 72, salle 144

